



## Réponses aux questions fréquemment posées

### 1. A partir de quel âge puis-je inscrire mon enfant au CIFS ?

**Maternelle:** A partir de deux ans et demi sous condition de propreté diurne.

### **Ecole élémentaire (à partir de 6 ans):**

Comparatif des niveaux de classes entre le système éducatif français et bosnien:

Age d'entrée	SYSTEME FRANCAIS	SYSTEME BOSNIEN
3 ans	Maternelle - Petite section (PS)	Predškolska ustanova - Mala grupa
4 ans	Maternelle - Moyenne section (MS)	Predškolska ustanova - Srednja grupa
5 ans	Maternelle - Grande section (GS)	Predškolska ustanova – Velika grupa
6 ans	Cours préparatoire (CP)	1. razred
7 ans	Cours élémentaire 1 <sup>e</sup> année (CE1)	2. razred
8 ans	Cours élémentaire 2 <sup>e</sup> année (CE2)	3. razred
9 ans	Cours moyen 1 <sup>e</sup> année (CM1)	4. razred
10 ans	Cours moyen 2 <sup>e</sup> année (CM2)	5. razred
11 ans	6 <sup>e</sup>	6. razred
12 ans	5 <sup>e</sup>	7. razred
13 ans	4 <sup>e</sup>	8. razred
14 ans	3 <sup>e</sup>	9. razred
15 ans	2 <sup>e</sup>	1. razred
16 ans	1 <sup>e</sup>	2. razred
17 ans	Terminale	3. razred
18 ans	-	4. razred

Légende :

« Ecole maternelle » predškolska ustanova
« Ecole élémentaire » Osnovna škola - niži razredi
« Collège » Osnovna škola - stariji razredi
Lycée - gimnazija
Osnovna škola
Gimnazija

**Remarque :** L'Ecole Primaire regroupe dans le système éducatif français l'école Maternelle et l'Ecole Élémentaire.

## 2. Quelle est la durée des cours au CIFS ? Quels sont les horaires (des cours) du CIFS ?

### Maternelle et école élémentaire

	<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>
<i>Début des cours</i>	<b>8h30</b>	<b>8h30</b>	<b>8h30</b>	<b>8h30</b>	<b>8h30</b>
<i>Fin des cours</i>	<b>16h00</b>	<b>16h00</b>	<b>12h30</b>	<b>16h00</b>	<b>12h30</b>

\* Pause déjeuner de la maternelle: 11h30

\* Pause déjeuner de l'école primaire:  
12h

### Collège/Lycée

	<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>
<i>Début des cours</i>	<b>8h30</b>	<b>8h30</b>	<b>8h30</b>	<b>8h30</b>	<b>8h30</b>
<i>Fin des</i>	<b>16h/17h</b>	<b>16h/17h</b>	<b>16h</b>	<b>16h/17h</b>	<b>12h30 cours</b>

\* Pause déjeuner du Collège/Lycée: 13h00-14h00

## 3. Qu'est-ce qui différencie la maternelle française de la « predškola » bosnienne ?

### Durée hebdomadaire de la scolarisation:

Les enfants sont scolarisés **26 heures par semaine** ce qui leur permet un bain linguistique prolongé et une vie sociale enrichie.

### Les objectifs de la scolarisation en maternelle

- **La socialisation**, l'apprentissage de la vie en collectivité dès le plus jeune âge.
- **Apprendre**, à tout moment, au travers de jeux, d'observations, d'histoires, de comptines, en côtoyant toutes formes d'arts, en utilisant dès le plus jeune âge le support informatique, en faisant quotidiennement du sport....

### Les enseignants:

- La maternelle est une école, pas une garderie. Les enseignants ont des objectifs clairs et précis qui guident la mise en place d'activités variées, tout au long de la journée.
- Les enfants doivent avoir acquis à la fin de l'école maternelle toutes les compétences de pré lecture, de comptage, de classement, de tri, des compétences en motricité fine, ... qui leur permettront d'entrer à l'école élémentaire avec toutes les chances de réussir.

## 4. Je ne parle pas français. Est-ce un problème?



La connaissance du français par les parents n'est pas nécessaire. Les enfants apprennent la très grande partie des leçons à l'école.

Ceci étant, une aide aux devoirs est proposée trois fois par semaine (lundi, mardi, jeudi) après la classe.

### Mon enfant ne parle pas français. Est-ce un problème?

- **A l'école maternelle**, votre enfant bénéficiera d'un accompagnement par des enseignants et des assistantes qui parlent français, BHS et/ou anglais. Les enfants ne se sentent jamais isolés et peuvent toujours s'exprimer, être entendus. L'environnement de l'école maternelle permettra à votre enfant d'acquérir rapidement les fondements de la langue française. Des ateliers « langue » regroupent quotidiennement les enfants par niveau de compétences, ce qui permet un apprentissage ciblé et progressif.
- **A l'école élémentaire**, des heures de soutien scolaire sont instaurées de manière à mettre à niveau les enfants en difficulté linguistique. Des ateliers « langue » ciblés (en groupe restreint) sont mis en place en fonction des besoins.
- **Au collège**, un niveau minimum de connaissance du français est exigé pour être inscrit : le niveau A2 du Cadre européen de référence pour les langues. Il s'agit du 2e niveau sur une échelle de 6 qui correspond à un volume d'environ 150 heures d'apprentissage. Des tests sont proposés avant l'inscription. En cas de réussite, l'élève suit pendant un an des cours de français langue étrangère, à l'école, quotidiennement, tout en étant intégré à un groupe classe pour les autres matières.

### *5. Quel diplôme peut obtenir mon enfant en suivant sa scolarité au CIFS?*

Le collège International Français de Sarajevo «CIFS» est enregistré auprès du Ministère de l'Éducation du Kanton de Sarajevo comme étant un établissement qui suit les programmes d'un autre état (la France).

Le CIFS est un établissement également enregistré dans le registre du Ministère de l'Éducation Nationale comme étant une école française à l'étranger (sous le contrôle du Ministère de l'Éducation Nationale). Celui-ci est chargé de l'élection du Directeur Principal, qui est responsable de la mise en oeuvre et du suivi des programmes scolaires délivrés par le Ministère en question.

**Le «Brevet des collèges»** : est le diplôme qui évalue les connaissances et les compétences acquises à la fin du collège.

**Le «Baccalauréat général»** : est le diplôme de fin d'études secondaires délivré par le Ministère de l'Éducation Nationale. Il est organisé en séries économique et sociale (ES), littéraire (L) et scientifique (S). Ce diplôme donne accès aux universités de l'Union européenne notamment.

### *6. Après quelques années au CIFS mon enfant pourra-t-il réintégrer le système bosnien?*

A tous les niveaux de sa scolarité, votre enfant pourra réintégrer le système éducatif bosnien car les élèves reçoivent en plus des heures de français, 2, 3 ou 4 heures d'enseignement du BHS suivant les âges. Cet enseignement est dispensé par des enseignants bosniens rattachés à



un établissement local, qui atteste deux fois par an du niveau individuel des élèves dans leur langue maternelle.

### **7. Est-ce que tous les enseignants du CIFS sont français?**

La très grande majorité des enseignants sont français. Les autres ont vécu et fait leurs études en France.

### **8. Les élèves du CIFS représentent combien de nationalités?**

Notre établissement compte à ce jour vingt-neuf nationalités et une dizaine de langues maternelles.

### **9. Outre le Français, quelles autres langues sont enseignées au CIFS?**

Les cours de langues sont dispensés en principe par des « natives speakers » :

#### **BHS (bosnien/croate/serbe) :**

Maternelle: renforcement de la langue maternelle (groupes de compétences)

Elémentaire et Collège : étude systématique de la langue, en accord avec le programme délivré par le Ministère de l'Éducation du Kanton de Sarajevo. Pour les Tiers, l'enseignement du BHS se fera en tant que Langue Etrangère.

#### **Anglais :**

Maternelle: initiation ludique

Elémentaire: enseignement systématique de 1h30 par semaine

Collège : enseignement systématique de 3 ou 4 heures par semaine, en fonction des âges.

#### **Latin, Espagnol, Allemand :**

Ces langues sont proposées au collège dans le cursus classique.

### **10. Est-ce que des cours de religion sont dispensés au CIFS?**

Non. Le CIFS est un établissement laïc qui veille particulièrement au respect des valeurs de liberté de croyance de chacun et d'égalité de tous.

### **11. Quel est le fonctionnement de la garderie?**

L'école propose un accueil des enfants à partir de 7h30 jusqu'au début des cours (8h20 les élèves sont accompagnés en cours).

Une garderie est organisée quotidiennement jusqu'à 17h30 :

